



DVOJJAZYČNÝ ASISTENT podpora dítěte i pedagoga

„Práce asistenta u dětí s OMJ je nesmírně důležitá. Pomáhá dítěti lépe se cítit v cizím neznámém prostředí. Je dítěti jeho důvěrníkem, pomáhá porozumět výuce. Děti z odlišných kultur mají často odlišné zvyky, návyky, chování, proto je třeba neustále vysvětlovat, být jim kamarádem, psychologem, pedagogem, důvěrníkem... A tím vším naše asistentka je.“ ŽŠ Sdružení, učitelka

Kdo je asistent pedagoga?

Asistent pedagoga pomáhá učitelu při zapojení dětí se speciálními vzdělávacími potřebami do výuky a do školního prostředí. Pomáhá tak i dětem s odlišným mateřským jazykem (OMJ).

Kdo je dvojjazyčný asistent pedagoga?

Je to asistent pedagoga, který je proškolen v podpoře dětí s OMJ a ideálně ovládá mateřský jazyk dítěte, s nímž pracuje. Také připravuje speciální pomůcky pro usnadnění komunikace (například slovníčky a komunikační kartičky). Pro nově přichozí dítě s nedostatečnou znalostí jazyka je nástup do školy obtížný. Kromě jazykové bariéry se často potýká s pocitem osamělosti a dezorientace. Dvojjazyčný asistent mu může pomoci cítit se vítaně a bezpečně.

Jak může dvojjazyčný asistent pedagoga podpořit Vaše dítě ve škole?

- Pomůže dítěti, rodičům, učitelu i spolužákům překonat jazykovou bariéru při komunikaci.
- Pomůže Vám i dítěti s orientací v novém prostředí, v nových zvyklostech a pravidlech.
- Podporuje dítě v adaptaci, pomůže mu se začleněním do kolektivu.
- Vytváří pro dítě výukové materiály a pomůcky „na míru“.
- Podporuje dítě ve výuce, pomáhá mu porozumět učivu.
- Motivuje dítě a všestranně ho podporuje.
- Poskytne Vám i učitelu zpětnou vazbu o pokrocích a aktuálních potřebách dítěte.

Potřebujete poradit se vzděláváním Vašeho dítěte?

Obraťte se nejprve na třídního učitele nebo výchovného poradce ve škole. Můžete také kontaktovat organizaci META, o.p.s.

Kontakty a více informací najdete na
www.meta-ops.cz

META, o.p.s.

– poradenství pro děti s OMJ a jejich rodiče

Dětem, které nemají dostatečnou znalost češtiny, a jejich rodinám poskytujeme poradenství ve vzdělávání. Poradíme Vám se vším, co souvisí se školou v České republice, volbou dalšího vzdělávání a s výukou českého jazyka.

Poradenství je zdarma.



BILINGUAL TEACHING ASSISTANT

support for children and teachers

"The job of an assistant to children with a different first language is extremely important. They help a child feel better in a foreign and unfamiliar environment. They are the child's confidant, help them understand their lessons. Children from different cultures often have different needs, habits, behavior, it is constantly necessary to explain things, be their friend, psychologist, teacher, confidant... And our assistant is all those things", says a teacher from Sdružení Elementary school.

What does a teaching assistant do?

A teaching assistant helps teachers with the process of including children with special learning needs into the lessons and into the school environment. They also assist children with a different first language.

What does a bilingual teaching assistant do?

They are teaching assistants trained in providing support for children with a different first language and who ideally know the native language of the child they are working with. Their task is also to prepare special aids to facilitate communication (e.g. vocabulary lists and communication cards).

Starting in a new school is difficult for a child with insufficient language knowledge. The language gap is often linked to feelings of loneliness and disorientation. The bilingual assistant can help them feel welcome and safe.

How can a bilingual teaching assistant provide support for your child at school?

- They help the child, the parents, teachers, and classmates overcome the language barrier in communication.
- They help you and your child familiarize yourselves with a new environment, new habits, and rules.
- They support the child's adaptation, help with social inclusion.
- They create study materials and specifically tailored learning aids for the child.
- They support the child during classes, help them understand the content.
- They motivate the child and give them overall support.
- They provide you and the teacher with feedback about progress and current needs of the child.

Do you need advice regarding your child's education?

Turn to the class teacher of your child or to the school guidance counsellor first. You can also contact the META, o. p. s. association.

For contacts and additional information, go to www.meta-ops.cz.

META, o. p. s. – counselling for children with a different first language and their parents

We provide education counselling for children with an insufficient knowledge of Czech and for their families. We can give you advice regarding anything to do with schooling in the Czech Republic, choosing additional education options and Czech language courses.

The counselling is free-of-charge.